

文章编号: 1008-3758(2004)04-0303-03

第二语言学习中的模糊容忍分析

王大青

(东北大学 外国语学院, 辽宁 沈阳 110004)

摘 要: 在第二语言习得的过程中, 英语学习者不可避免地要面对许多心理因素的困扰, 特别是模糊容忍程度的高低往往能决定学习的最终效果。传统的观点认为模糊是指对词和句产生两种以上的不同理解, 它阻碍学习者的正确学习; 而认知心理学家却指出, 外语学习过程就是从模糊到确定的逐步递进的过程, 对模糊的容忍在语言学习过程中标志着认知的发展。针对这一现象, 在具体分析英语学习者的认知学习风格、语言学习策略以及自我关注等因素的基础上, 对模糊容忍与学习者之间的关系进行了阐述。结合当今中国大学英语教学现状, 对大学生在英语学习中的模糊容忍性的各种变因进行了探讨、分析, 并提出在英语教学中, 要充分考虑模糊容忍性的平衡关系, 从而提高学习效果。

关键词: 模糊; 容忍; 第二语言习得

中图分类号: H 319.3 文献标识码: A

一、模糊容忍的概念

模糊容忍(tolerance of ambiguity) 是指语言学习者在认知方面主动地容忍、接受同他的知识结构、价值观等相冲突的思想、概念, 从而为进一步的学习、认知奠定基础^[1]。作为情感因素的变量之一, 模糊容忍在学生的第二语言习得过程中, 有举足轻重的影响。认知心理学家认为, 语言学习是一个复杂的内化过程, 在这个过程中, 模糊容忍性在语言的输入、融合中决定语言过滤的多少、语言学习的速度和质量, 甚至影响语言的最终习得结果。学习者的模糊容忍程度越高, 情感状态越放松, 习得的效果越好; 反之, 模糊容忍程度越低, 压力越大, 对语言输入也越少, 甚至无法完成语言的建构。因此, 作为一个重要的情感变因, 模糊容忍对第二语言习得的影响不容忽视。

瑞士认知心理学家让·皮亚杰(Jean Piaget)指出, 认知的发展是从一种怀疑、模糊、不平衡的状态向确定、平衡的运动; 而后, 再发展为进一步的怀疑、模糊、不平衡、再次确定的永恒运动^[2]。由此, 认知心理学认为外语学习过程就是从模糊到确定的逐步递进的过程。模糊容忍在第二语言习得过程中不可避免, 模糊容忍在语言学习过程中标志着认知的发展。

二、影响模糊容忍的因素

基于模糊容忍的研究理论, 本文从学习者的认知学习风格、语言学习策略以及自我关注等因素进行分析, 对模糊容忍与学习者之间的关系进行阐述。

1. 认知学习风格

认知学习风格分为“场独立”和“场依存”二种风格^[3]。“场依存型”的语言学习者在认知上依赖外在参照, 受外在环境影响较大, 喜欢与人交往, 属于感性型学习者。这类学习者通常拥有较高的模糊容忍性, 使他们能较容易接受更多的语言输入, 从而有利于语言的习得。“场独立型”的语言学习者在在学习上独立性强, 属于分析型学习者, 具有较好的推理能力和分析问题能力。这类学习者的模糊容忍较低, 造成语言输入的不足或阻碍认知的建构完成, 最终导致语言学习的失利。

2. 语言学习策略

由于语言学习者在第二语言习得过程中采用不同的语言学习策略, 也会导致对语言的模糊容忍的差异。一些语言学习者依赖自己的母语进行外语学习, 过分强调语法。他们通常要把第二语言翻译成母语。在这一过程中, 他们努力在母语中找到准确的对等语, 但这常常无法实现。这类

学习者的模糊容忍程度较低,常常有沮丧感,不能较顺利地完语言的建构。此外,这些学生不断监察自己的语言输入、输出,缺乏模糊容忍,在正常的学习过程中,不断地抑制自己,无法流畅地运用语言表达自己,导致无法实现语言的交际功能。相反,模糊容忍程度高的学生则倾向于在自然的语言环境下学习语言,也就是说,学习者不受母语的影响进行语言习得,强调交流、解决问题、完成任务等,忽略不重要的错误,避免过度的语言监控,从而顺利完成语言的习得。但对模糊过度的容忍也会造成对两种语言不加区分,甚至产生洋泾浜语而引起误解。

3. 自我关注因素

自我关注实际上是自我意识对外语学习者影响的体现。在语言学习过程中,自尊、负面自我评价、焦虑和考试心理障碍深刻地影响着语言学习者的模糊容忍度^[4],如担心所出的错误受到嘲笑,担心自己得到否定的评价,被类似于“我不行”的观念所束缚等,而使自信心降低。这些综合因素最终导致了学习者的模糊容忍度低,无法完成认知建构;反之,学习者语言模糊容忍度较高就会表现得自信、开朗、活跃、善谈、焦虑水平低,能充分利用语言的交际作用,促进第二语言习得。

三、对大学生模糊容忍的分析

同其他的语言学习者相比,模糊容忍对大学生的外语学习的影响尤为突出。在高中阶段,由于传统的教学观念和过分强调的应试教学,要求学生们掌握的是记忆性的、机械化、绝对化的“正确答案”。在这种情况下,答案是惟一的,模糊是不存在的。因此,学生已形成了这样的观念:学习语言可以像数学一样,学习者只需记住一些结构、语法、词汇就够了。但在大学阶段,学生们必须面对一个从中级语言学习者变为高级语言学习者的飞跃,他们要学习更多的语言知识、更高的语言交际技巧。这就要求他们挑战自己的学习习惯,如像从前一样不能容忍模糊,就无法适应大学的语言学习。因此,从对模糊的不容忍转变为有较高的模糊容忍就成了他们在大学学习过程中的首要任务。

笔者依据 Christopher M. Ely 的模糊容忍性的调查表^[5],对东北大学 2000、2001 级的 262 名非语言专业大学生进行了问卷调查。在具体分析多组数据后(见表 1),发现他们在英语学习中,过多的生词、复杂句子、背景知识缺乏、害怕被误解、对习语的误解等,都可能是引发大学生语言模糊容忍的原因,而模糊容忍程度的高低又直接影响学生的语言

习得的结果。

表 1 引发大学生语言模糊容忍度的原因分析

引发大学生语言模糊容忍性原因	总人数	人数	所占人数百分比
1. 生词	262	235	89.6
2. 复杂句子	262	167	63.7
3. 焦虑	262	98	37.4
4. 背景知识缺乏	262	128	48.8
5. 无法理解	262	67	25.5
6. 跟不上谈话者	262	155	59.1
7. 误解固定短语	262	179	68.3
8. 害怕被误解	262	188	71.7

从分析调查问卷可知,大多数学生被模糊容忍问题所困扰。在充分的分析调查问卷后,将引发大学生语言模糊容忍的原因 1、2 概括为词汇语法能力,原因 7、4、5 概括为文化背景知识,其他原因归纳为交际策略能力。

1. 词汇语法能力

在中国,大学生通常是在传统的教学模式下培养的,英语学习被限制在课堂、书本、语法的学习之中。大学生接触自然语言输入的机会很少,必须依靠正规教育的途径来习得英语。而英语教学方法过于单一,大纲为考试而定,造成重视语法忽视对综合素质的培养。对模糊绝对不容忍,答案的绝对化,对常犯的一些词汇误用、语法错误的不宽容等,这一切都造成进一步的语言习得障碍。另一方面,学生的学习重点只放在语言知识本身,其目的只为了通过考试,这些都导致了在语法连接和语句层面上产生较低程度的模糊容忍。语言学习者一旦置身于真正的交际场合中,就会因缺乏对词汇语法的模糊容忍能力而导致交际失败,使得学生在学习十多年后,仍无法进行正常的语言交际。

2. 文化背景知识

文化背景知识被认为是语言学习的一个重要因素并同模糊容忍息息相关。在学习英语时,大学生不但要面对来自英、汉这两种截然不同的语系所产生的语言障碍,还要面对更大的文化障碍。一些学生文化背景知识薄弱,性格上倾向于保守、内向、拘谨,不易接受与自己语言、文化、价值观念相冲突的东西,对所学语言格格不入,而产生较低的模糊容忍度。同时,由于欠缺对英语社会的语言、文化背景及礼貌常识的了解,造成他们在交际活动中缺乏积极主动,害羞,自信心差。这样一来,由于对模棱两可的事情缺乏忍耐力,假设能力弱,在学习英语时,特别是在语言交际的场合中,他们不能以较强的模糊容忍度来保持信息交流渠道的畅通^[6]。反之,如果大学生拥有较深厚的文化背景知识,就

会大大提升学习者的模糊容忍度。即使在遇到语言障碍而出现失误或错误时,也不会惊慌失措,或是抑制自己,采取回避;而是积极面对,通过常识性的文化知识解决问题,完成交际任务。

3. 交际策略能力

交际策略能力是一个人对语言的使用能力。在实际学习中,大学生除了面临上述的语言知识的欠缺、语言文化冲击、中国教育体制的弊端等不足之外,还要面对更多的第二语言交际策略能力不足的困难。在语言使用过程当中,如果大学生掌握一些交际策略,如避免、直译、转化、模拟、求助等,会进一步提高他们的模糊容忍水平,克服词汇语法能力、文化背景知识的不足,促进语言的输入学习,从而在英语学习的过程当中形成良性循环。较高的模糊容忍能使学生熟练地运用交际策略,为语言交际服务;而高超的交际策略也提升学习者的模糊容忍度,促进语言习得。相反,如果大学生模糊容忍度较低,则不能克服交际策略能力不足等因素的限制而遭受挫折或失败,久而久之对自己的语言能力产生怀疑,最终导致语言习得的失败。

四、结 论

通过以上的分析可知,模糊容忍是语言学习到一定阶段的产物,模糊容忍的出现是语言学习的必然。因而,要求语言学习者对模糊容忍既不能采取简单的一味吹捧的态度,也不能采取一味抵触的态度,而应对其有一个清醒、全面、正确的认识。不应该因模糊容忍忽略错误、歧义、不合语法而遭到完全的否定,片面强调语言间的不同,阻碍进行正常的语言输入,最终阻碍第二语言习得;也不应该因模糊容忍“有利交际、交流、培养自信”而片面夸大其对语言学习的促进作用,必须意识到过度的模糊容忍会导致对两种语言不加以区分,甚至产生母语与英语的混乱、混合使用的洋泾浜语而引起误解。因此,在英语教学中,必须强调

模糊容忍的平衡关系。

值得欣喜的是,越来越多的教师和大学生开始关注模糊容忍性这一情感变量因素在第二语言习得中起到的重要作用。他们在英语学习特别是英语语言交际当中,因人而异,因具体语言环境等因素而异,不是一成不变地固守自己的模糊容忍,而是随着英语语言学习的过程适当调整自己的学习风格,提高学习效果。在大学语言学习阶段,大学生应坚持以语言交际能力培养为重点。一方面,他们应该继续保持传统的在英语语法上的学习优势,增加自己的英语语法与词汇知识的积累,夯实语言的基本知识、基本技能,为未来语言学习的质的飞跃奠定基础;另一方面,注重对语言交际策略性知识的训练,加强关于英语文化背景知识教学,提高运用语言的交际能力,让学生学会如何主动获取知识,培养学生具有一定的语言适应环境能力,即如何首先通过语言融入、适应一个完全陌生的新环境。语言学习者应依据不同的学习阶段、学习状况、学习目的、心理条件等,不断调整模糊容忍程度,控制第二语言习得数量与质量的平衡关系,提供最佳的条件,以达到最好的学习效果。

参考文献:

- [1] Bucher S. Intolerance of ambiguity as a personality variable[M]. London: Oxford University Press, 1962. 29.
- [2] Piaget J. The growth of logical thinking from childhood to adolescence[M]. London: Oxford University Press, 1958. 104.
- [3] Chapelle C, Green P. Field independence/dependence in second language acquisition[J]. *Language Learning*, 1992, (34): 47- 53.
- [4] Brown H D. Cognitive and affective characteristics of good language learners[M]. London: Oxford University Press, 1987. 365.
- [5] Norton R W. Measurement of ambiguity tolerance[M]. Chicago: University of Chicago Press, 1975. 607.
- [6] 张庆宗. 英语学习成败自我归因调查与分析[J]. *外语与外语教学*, 2002, (4): 57- 60.

An Analysis of Tolerance of Ambiguity in Second Language Learning

WANG Daqing

(Foreign Studies College, Northeastern University, Shenyang 110004, China)

Abstract: In the second language learning, English learners have to face many unavoidable psychological problems, especially the tolerance of ambiguity which plays a vital role in the final result of learning. Traditionally, ambiguity, which means more than two kinds of understandings, is regarded to hindering a learner from making progress. However, based on the cognitive theory, the paper points out that language learning is a moving process from states of doubt and ambiguity to certainty and the tolerance of ambiguity is just the sign of language learning development. The paper also tries to analyze the causes of tolerance of ambiguity from cognitive learning style, learners' strategies and self concern factors. According to the English teaching conditions in China, the balance of tolerance of ambiguity is proposed in order to gain the ideal learning.

Key words: ambiguity; tolerance; second language learning

(责任编辑: 刘晓萍)